

ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA

CORRESPONDIENTE DE LA REAL ESPAÑOLA



ANUARIO 33

LA PAZ - 2024

ANUARIO

33

Academia Boliviana de la Lengua
Correspondiente de la Real Española

2024

ANUARIO DE LA ACADEMIA BOLIVIANA DE LA LENGUA
Correspondiente de la Real Española
Volumen 33-2024

Coordinador del Anuario

Hugo César Boero Kavlin

Edición y revisión

Hugo César Boero Kavlin

Juan Carlos Salazar del Barrio

Diseño de tapa

Alvaro Velasco Delgadillo

Marco Alberto Guerra Medrano

Diagramación

Marco Alberto Guerra Medrano

Carlos Alberto Vidaurre Cardozo

Academia Boliviana de la Lengua
Correspondiente de la Real Academia Española
c/o Universidad de Aquino – Bolivia.
c. Cap. Ravelo. Pasaje Isaac Eduardo, 2643.
Casilla 12175. Teléfono: (591-2) 244-5381
Correo electrónico: aboldelalengua@gmail.com
Página web: www.academiadelalengua-bo.org
La Paz, Bolivia

Depósito Legal N° 4-1-2803-2025

Impreso en Bolivia/ Printed in Bolivia

Impresión ecológica

© Derechos Reservados

Prohibida la reproducción total o parcial

La Paz – Bolivia 2024

Índice

	Pág.
Presentación	xiii
Discursos de ingreso	
Periodismo y literatura, orillas de un mismo río Discurso de ingreso a la Academia Boliviana de la Lengua <i>Juan Carlos Salazar del Barrio</i>	3
Respuesta al discurso de ingreso de Juan Carlos Salazar del Barrio <i>Mariano Baptista Gumucio</i>	43
Glosa a un poema de Rubén Vargas Portugal Discurso de ingreso a la Academia Boliviana de la Lengua <i>Benjamín Chávez Camacho</i>	51
Respuesta al discurso de ingreso de Benjamín Chávez Camacho <i>Diego Valverde Villena</i>	69
Evocación de nuestros académicos	
Luis Ramiro Beltrán, el adelantado <i>Juan Carlos Salazar del Barrio</i>	77
Raúl Rivadeneira Prada, pionero en el estudio de la comunicación social <i>Juan Carlos Salazar del Barrio</i>	83

Contribuciones al número

Ensayos y Estudios

El fetichismo del apóstrofo: primeras reflexiones hacia una grafémica del español de Bolivia <i>Bruce Aramayo Vallejos</i>	91
La conjunción coordinante «o» en contexto de atenuación e intensificación. Casos en discursos públicos de la pandemia en Argentina <i>Claudia Borzi</i>	109
Orden, estructura y sentido textual <i>Juan Marcelo Columba Fernández</i>	131
Guillermo Francovich: metahistoria, drama histórico y ensayo filosófico <i>Óscar Rivera-Rodas</i>	137
Anticipación elegíaca, fortuna e imperio en <i>La Araucana</i> de Alonso de Ercilla <i>Eduardo Hopkins Rodríguez</i>	173
La presencia de don Quijote en la poesía boliviana contemporánea: un breve panorama <i>Carlos Mata Induráin</i>	219
Miedo, nostalgia y poder en la narrativa de Leonardo Padura <i>Ana María González Mafud y Carlos F. Martí Brenes</i>	241

La cultura Suhrkamp y sus curiosas derivaciones	253
<i>H. C. F. Mansilla</i>	
.....	

Los Balcanes en agraz y la primera Guerra Mundial	265
<i>Jorge V. Ordenes-Lavadenz</i>	
.....	

Literatura

Canciones de guerra	269
<i>Guillermo Ruiz Plaza</i>	
.....	

Exploraciones del yo (selección)	275
<i>Nicolas Ewel Claros</i>	
.....	

Noche Santa	293
<i>Juan Javier del Granado</i>	
.....	

Poemas escogidos	295
<i>María Cristina Botelho Mauri</i>	
.....	

Narrativa breve (Selección de <i>Los árboles de hielo</i>)	305
<i>María Cristina Botelho Mauri</i>	
.....	

Reseñas bibliográficas

Hang Kang; <i>La vegetariana</i>	317
<i>María Cristina Botelho Mauri</i>	
.....	

Actividades de los académicos de número

Actividades de los Académicos de Número De marzo de 2024 a marzo de 2025	321
---	-----

Memoria institucional

La Academia Boliviana de la Lengua en el año 2024	333
---	-----

Proyectos editoriales contemporáneos en Bolivia Discurso pronunciado en el día del idioma español <i>Juan Marcelo Columba Fernández</i>	337
---	-----

Entrega de tablilla de reconocimiento a la Dra. Ximena Soruco Sologuren por su obra de edición e investigación crítica <i>Carlos Medinaceli,</i> <i>Ensayos Reunidos (1915-1930)</i> <i>Tatiana Alvarado Teodorika, Alba María Paz Soldán Unzueta</i> <i>y Hugo César Boero Kavlin</i>	343
--	-----

Poemas escogidos

| María Cristina Botelho Mauri

La luna

En el reflejo del agua
la luz de tus ojos
emana brillos etéreos.

Tus párpados
paraguas trasnochados:
evitan que la lluvia
moje tu piel
iluminada
de perpetuidad
y de asombro.

Estuviste ausente,
olvidé que eres el espejo del tiempo.
Tu rostro: de rayas y cicatrices,
nos recuerda que los ciclos
no regresan.

Viviste el festín de ser tú misma.
La libertad sigue siendo tuya.
Decidiste vivir sin pedir permiso
a nadie,
te equivocaste en los eclipses.

Cuando te escondías,
la vida redimía tus faltas
y otra vez brillabas
como dueña del celaje
eterno.

Eres solitaria,
aparecen tus ojos
de círculos mágicos,
el universo te canta
como a la lluvia.

Eres la lumbre de los días,
las noches
y los amaneceres.

Fémina de todos los nombres,
estás ahí,
impoluta, pensativa y coqueta,
eres la musa
de todos los poetas.

Eres la que aman los mortales,
la que tiene forma de esfera.
Eres un efluvio
de besos y de fugas.

Mujer de luz
estrella lejana
hoy miras desde un cielo
que te dio la retina
que todo lo observa.

Te apareces en el ritmo
de unos versos,
te desvistes, y tu cuerpo es
el oasis que dibuja sombras
para poseerte,
eres esquiva
no perteneces a esta galaxia.

Eres de luz y de hierro.
Luna entre las estrellas,
ninguna como tú.

Mujer galáctica.
Mujer del universo,
eclipsada por ti misma,
te vas
te alejas
te escondes
y regresas
en el imaginario verso.
Escuchas la súplica de los
que siguen tu luz
y tu sombra etérea.

Una deuda con Cervantes

Soy un libro
de páginas amarillas
y también de lustrosa seda.

Como una mariposa
revoloteo
de estante en estante
de biblioteca en biblioteca.

Soy un libro inquieto
muchas manos
recorrieron mis hojas,
se desvelaron
a veces lloraron
y también rieron.

Hoy me encuentro
en un puesto callejero.
Mi angustia roe la escritura
las letras brincan
y me duele despedirlas.

Hace tiempo me buscaban
no sabía dónde esconderme
porque me encontraban.

Hoy sobre un aguayo
tendido en el suelo
de una calle sin nombre
tiritito de frío
de soledad
y de miedo.

Los incendios son habituales
el papel es ideal
para iniciar el fuego.
Los libros somos
como los humanos
nuestra vida
pende de un hilo pequeño.

¡No me desprecien!
Tengo vida:
soy el alma de un autor
de carne y hueso.

Nadie tiene el mínimo deseo
de leerme.

Soy un libro ambulante
soy el libro de los ignorados
soy el fiel amigo de los niños
soy un libro de caballeros
andantes, soy el inicio
de la ficción.

Soy la voz de todos
me tomó años
tener un cuerpo
y una forma.

Mi padre,
el autor, murió
hace muchos siglos.
No estoy de moda,
pero es urgente
que me lean.

Sigo siendo
un Quijote,
a pesar de todo.

Mi lengua está vigente
aunque ya no
existan
las historias de caballería
ni las doncellas
de antes.

Soy la utopía,
la fantasía y
el Parnaso.
La Galatea
y el alma
de Dulcinea y de Sancho.

Soy el sonido
de los molinos de viento
y soy el Rocinante
en tierra de caballeros
andantes.

De curas y de pillos
soy la vida misma,
con humor y sabrosura.

Soy la sabiduría.
Van a reconocerse
en la locura
la simpleza
y los sueños.

Va cayendo el tiempo.
Y los humanos
siguen por los caminos
con la ignorancia
y torpeza
de no haber vivido nada.

Academia Boliviana de la Lengua
Correspondiente de la Real Española